

# Preliminary Conference Program 2008

Québec, Canada  
November 13-16, 2008

**Jeudi 13 novembre / Thursday November 13**

**11h00-18h00 Inscriptions / 11AM - 6PM Registration - Foyer**

**Déjeuner d'accueil / Welcome Luncheon**

"Quebec's Birthday Parties, Past and Present"  
H. V. Nelles, Historian, McMaster University  
Introduced by Robert Whelan, University of Texas-Arlington

**14h-15h30 Séances (A) / 2:00 - 3:30 p.m. Sessions (A)**

**A-1 Quebec Environmental History**

Room: *tba*

Président/Chair: **David Massell**, University of Vermont

"Science gouvernementale et ressources naturelles au Québec, 1890-1940"  
**Stéphane Castonguay**, Université du Québec à Trois-Rivières

"Science and Environmental Claims Makers in Quebec: An Empirical and Philosophic Approach to Environmental Stability"  
**Matthew Hatvany**, Université Laval

"Fashioning a Freshwater Eden: Elite Anglers, Fish Culture and State Development of Quebec's 'Sport' Fishery"  
**Darin Kinsey**, Université Laval

**A-2 Densité, Intensité, Tensions: l'Urbanité Montréalaise en Question**

Room: *tba*

Président/Chair: **Robert Schwartzwald**, Université de Montréal

"Montréal: Contradiction de Visions?"  
**Jonathan Cha**, UQAM

"Une poétique sous tensions: le square Emilie Gamelin"  
**Simon Harel**, UQAM

"Scrambled Urban Space: Montréal's New Topography"  
**Sherry Simon**, Concordia University

"Du lieu et de la banlieue: Explorations of Suburban Non-space in Québec"  
**Robert Schwartzwald**, Université de Montréal

### **A-3 Teaching Franco-America (Table ronde/Round Table)**

Room: *tba*

Modérateur/Moderator: **Susan Pinette**, University of Maine

Intervenants/Panelists:

**Raymond Pelletier**, University of Maine

**Mark Richard**, SUNY Plattsburgh

### **A-4 Québec et les Autres: 400 ans d'interactions**

Room: *tba*

Président/Chair: **David Powell**, Hofstra University

" 'Ils sont tous étrangers': Laure Conan devant les Français, les hommes et les Canadiens-Français"

**David A. Powell**, Hofstra University

"Fraternité forestière: l'imaginaire littéraire du bûcheron au Québec"

**Brian Martin**, Williams College

"Frontenac's Smile: Willa Cather's *Shadows on the Rock* and the Beginnings of Québécois Culture"

**Robert Thacker**, St. Lawrence University

### **A-5 Louis Hémon**

Room: *tba*

Chair: **Thomas Carr**, University of Nebraska, Lincoln

"Outside Influences in *Maria Chapdelaine*: Tracing the Limits of a Rural Canada français and of a Heroine's Choice"

**Maureen O'Meara**, University of Dayton

"D'Antoine Maillet au cinéaste Charles Binamé et aliis: *Maria Chapdelaine* à l'épreuve de la Révolution tranquille"

**Geneviève Chovrelat**, Université de Franche-Comté

"Louis Hémon and the Writing of *Maria Chapdelaine*"

**Sarah Domareki**, University of Maine

### **A-6 (ACSUS) Quebec-U.S. Trade Corridors (Table ronde/Round Table)**

Room: *tba*

Modérateur/Moderator: **Carolyn James**, Pepperdine University

Intervenants/Panelists:

**Alain Olivier**, New York Desk Officer, No. Amer. Div., MRI

**Earl Fry**, Brigham Young

**Stephen Blank**, Pace University

## **A-7 Cinéma**

Room: *tba*

Président/Chair: **Vincent Desroches**, Western Michigan University "Quelques aspects du réel psychanalytique dans le film *Un 32 août sur terre* par Denis Villeneuve"  
**Alessandra Pires**, Missouri State University, Springfield

"Faire le plein: Globalization and Cultural Identity in *Gaz bar blues*"  
**Katharine Harrington**, University of Maine, Fort Kent

## **15h30-15h45 Pause café/ 3:30-3:45 Coffee Break**

Room: *Foyer*

## **15h45-17h15 Séances (B) / 3:45 - 5:15 Sessions (B)**

### **B-1 19th Century Québécois Literature**

Room: *tba*

Président/Chair: **Maureen O'Meara**, University of Dayton

"Science et littérature au XIXe siècle: Rémi Tremblay et la phantasmagorie"  
**Jean Levasseur**, Bishop's University

"Homme versus Montagne: Esprit "vert": sentiment environnementaliste dans la littérature québécoise du XIXe siècle"  
**Catherine Randall**, Fordham University

«Angéline de Montbrun ou la chute dans l'écriture: 'ailleurs pour trouver du nouveau'»  
**S. Pascale Vergereau-Dewey**, Kutztown University

### **B-2 The Quebec Question**

Room: *tba*

Président/Chair: **James McHugh**, Roosevelt University

"Debating Québec's Place in Canada: Attitudes Toward Québec in the Rest of Canada"  
**Scott Piroth**, Bowling Green State University  
Discussants: **Louis Balthazar**, Université Laval and **John Thompson**, Duke University

### **B-3 (ACSUS) Diversification of Energy in Quebec: Implications for Exports to the United States (Table ronde/Round Table)**

Room: *tba*

Modérateur/Moderator: **David Biette**, Woodrow Wilson Center

Intervenants/Panelists:

**Jean-Thomas Bernard**, Université Laval

**Gilles Favreau**, Hydro-Québec (invited)

**Martin Imbleau**, Gaz Métro

others *tba*

### **B-4 Quebec's Place in the American University Curriculum**

Room: *tba*

Président/Chair: **Raymond Pelletier**, University of Maine

"Vigilance and Survival on the Franco-American Frontier: A Decade of Québec-Michigan Relations"

**Matthew Hilton-Watson**, University of Michigan-Flint

"Creating Opportunities to Promote Québec-U.S. Academic Interactions"

**Maryalice Mazzara**, The Levin Institute/SUNY

"American Knowledge of Canada and Quebec: A View from Middle America"

**James McCormick** and **Carol Chapelle**, Iowa State University

"Quebec in the Short Story, 1960-1980: Images of Cultural Identity"

**Renée Norrell**, Birmingham-Southern College

### **B-5 Marie-Célie Agnant I: une île nommée Haïti**

Room: *tba*

Président/Chair: **Françoise Naudillon**, Concordia University

"L'effet parole dans l'écriture de Marie-Célie Agnant"

**Colette Boucher**, Université Laval

"Les maux/mots de l'exil/ex-île. Les romans de Marie-Célie Agnant"

**Ching Selao**, Université McGill

"La rage retenue de Marie-Célie Agnant"

**Thomas C. Spear**, Lehman College and the Graduate Center, CUNY

Discussant: **Joëlle Vitiello**, Macalester University

### **B-6 The Media and Quebec Politics**

Room: *tba*

Président/Chair: **Marsha Ann Tate**, Pennsylvania State University

"L'évolution de la couverture de concept d'accommodement raisonnable dans la presse écrite québécoise, février 2006-février 2007"

**Thierry Giasson, Colette Brin, Marie-Michèle Sauvageau**, Université Laval

"News from the two solitudes: examining media convergence practices in Quebec and Canada"

**Colette Brin**, Université Laval, **Walter Soderlund**, University of Windsor

"The Changing Nature of Québec Journalists' Professional Values in a Rapidly Evolving Media Environment"

**David Pritchard**, University of Wisconsin-Milwaukee

## **B-7 Franco-America I**

Room: *tba*

Président/Chair: **Kathryn Slott**, University of Maine

"La ville que nous avons adoptée: *Le Courrier* de Salem and Franco-American Identity in Salem, Massachusetts in 1908"

**Elizabeth A. Blood**, Salem State College

"From Milan, Québec to Lewiston, Maine: A Ride on the Grand Trunk Railroad into a New Culture"

**Irène Mailhot Bernard**, St. Francis Xavier University

## **18h00-18h45 Séance plénière / 6:00-6:45 Plenary Session**

Room: *tba*

"On the Trail of the French Experience in America: A Meeting With Documentary Filmmaker **André Gladu**"

Introduced by **David Palmieri**, Auburn University

## **21h00-23h00/9:00-11:00 PM: Film Screening**

Room: *tba*

**Marron: la Piste Créole en Amérique** (Maroon: On the Trail of Creoles in North America, 2005)

Question and Answer Session with Filmmaker **André Gladu**

## **Vendredi 14 Novembre / Friday November 14**

### **Exposition de livres 8h00-17h00/ Exhibits and Registration 8:00-5:00**

**8h00-9h00 Petit déjeuner, le Gouvernement du Québec / 8:00-9:00 Breakfast, Sponsored by the Government of Quebec,**

**Patricia Rimok**, Présidente du Conseil des relations interculturelles du Québec  
"Managing Diversity in Québec: Challenges and Perspectives"

### **9h00-10h30 Séances (C) / 9:00-10:30 Sessions (C)**

#### **C-1 (ACSUS) Literary (Con)Texts for/of Quebec and Canada**

Room: *tba*

Président/Chair: **Claudine Fisher**, Portland State University

"The Mythical and the Sexual: Representations of Women's Transgression by Ying Chen and Larissa Lai"

**Dong Zhao**, Beijing Foreign Studies University

"Pain, Shadows and Illusions: Contemporary Asian Males in Canada and Quebec"

**Keith Lawrence**, Brigham Young University

"Le texte à feu et à sang, or How to Hook a Non-Native Reader: A Few Poems by Daniel David Moses and Sylvie-Anne Sioui-Trudel"

**Alisa Belanger**, University of California, Los Angeles

"Spatial Intersections & Social Disconnections in Nikolski by Nicolas Dickner"

**Claudine Fisher**, Portland State University

#### **C-2 The Champlain Map Project (Table ronde/Round Table)**

Room: *tba*

Modérateur/Moderator: **Matthew Hatvany**, Université Laval

Intervenants/Panelists:

**Stephen Hornsby**, University of Maine

**Michael Hermann**, University of Maine

**Margaret Pearce**, Ohio University

#### **C-3 La Présence Autochtone**

Room: *tba*

Président/Chair: **Susan Rosenstreich**, Dowling College

"La réécriture de l'histoire du Québec et du Canada par les écrivains"

**Peter Klaus**, Freie Universität Berlin

"Présence autochtone dans la chanson populaire québécoise"

**Johanne Melançon**, Université Laurentienne

"Les autochtones et les autres: Hamlet-le-Malécite"

**Michele Lacombe**, Trent University

#### **C-4 Theatre**

Room: *tba*

Président/Chair: **Jane Moss**, Colby College/Duke University

"Le théâtre québécois à l'étranger: Albertine en voyage"  
**Rachel Killick**, University of Leeds

"Le mal et la rédemption: l'univers des enfants tueurs dans le théâtre de Marie-Claire Blais et Dominick Parenteau-Lebeuf"  
**Célita Lamar**, University of Miami

"Performing Community: Staging the Agora in Wajdi Mouawad's Theatre"  
**Beatrice Guenther**, Bowling Green State University

"Montréal e(s)t un autre: Acting (the) Other in Modern Montreal"  
**Charles R. Batson**, Union College

#### **C-5 Making Inroads into Solitudes: Presenting Quebec Issues and Perspectives to English-speaking Canada and Beyond. The *Inroads* Experience (Table ronde/Round Table)**

Room: *tba*

Modérateur/Moderator: **Henry Milner**, co-publisher *Inroads*/Université de Montréal

Intervenants/Panelists:

**Robert Chados**, writer and managing editor *Inroads*

**Gary Caldwell**, author

**Joseph Facal**, formre Quebec Cabinet Minister

#### **C-6 Québec Literature Before and During the Quiet Revolution**

Room: *tba*

Président/Chair: **Annabelle Rea**, Occidental College

"La Chesnaie de Rex Desmarchais: une paratopie faciste"  
**David Décarie**, Université de Moncton

"Grignon's Belles Histoires: A Quiet Revolution in Québec"  
**Monique Roy**, Dartmouth College

"Anne Hébert et les Autres: la première décennie"  
**Annabelle M. Rea**, Occidental College

"La référence écossaise dans *La nuit* de Jacques Ferron"  
**Susan Murphy**, Queen's University

## **C-7 Québec et les autres dans l'imaginaire littéraire**

Room: *tba*

Président/Chair: **Jack Yeager**, Louisiana State University

"Literary Geographies: Imagining Home in Montréal's Côte-des-Neiges"  
**Susan Ireland**, Grinnell College, and **Patrice J. Proulx**, University of Nebraska, Omaha

"Moi et les autres: Language and Identity in Migrant Québécois Literature"  
**Eileen Ketchum McEwan**, Muhlenburg College

"Le 'romancier fictif' chez les écrivains haïtiens du Québec"  
**Corinne Beauquis**, University of Toronto Scarborough

## **10h45-12h15 Séances (D) / 10:45-12:15 Sessions (D)**

### **D-1 U.S.-Quebec Relations (Table ronde/Round Table)**

Room: *tba*

Modérateur/Moderator: **David Biette**, Woodrow Wilson Center

Intervenants/Panelists:

**Marc Boucher**, Délégué général du Québec à Chicago

**David Fetter**, U.S. Consul, Quebec

**Nelson Michaud**, école nationale d'administration publique

### **D-2 Transnational Relations**

Room: *tba*

Président/Chair: **Oriel C. L. MacLennan**, Dalhousie University

"Le Québec et Camus"  
**Vincent Gregoire**, Berry College

"Marie-Claire Blais et les autres: interaction, collaboration, recognition"  
**Oriel C. L. MacLennan**, Dalhousie University

"L'Europe pour les étudiants québécois: Un aimant pour les aimants"  
**Cécile Cloutier**, University of Toronto

### **D-3 Cultural Ramifications of French-Canadian Immigration**

Room: *tba*

Président/Chair: **Mark Richard**, SUNY Plattsburgh

"Pensionnaires dans deux patries: Franco-American Girls in New England and Québec"



Boarding Schools"  
**Susan Fliss**, Harvard University

"Work, Family, Ethnicity and Nation: An Exploration into Working-Class Male Identity in New England's *Petits Canadas* at the Turn of the Twentieth Century"  
**Florence Mae Waldron**, Franklin & Marshall College

"*Le Petit Mangeur de fleurs*: Reconstructing Memories of a Franco-American Childhood"  
**Cynthia Lees**, University of Delaware

"Jack Kerouac's Literary and Cultural Heritage and Influence on Québec and Canadian Contemporary Writers"  
**Peggy Pacini**, Université Paris 12

#### **D-4 Transatlantic Passages I: Narratives, Images, Feminisms**

Room: *tba*

Président/Chair: **Paula Ruth Gilbert**, George Mason University

"Regine Robin's Immigrant Narratives: Between Montparnasse and Outremont"  
**Mary Jean Green**, Dartmouth College

"Influences et réciprocitys entre féminisme français et féminisme québécois"  
**Chantal Maillé**, Concordia University

Discussant: **Miléna Santoro**, Georgetown University

#### **D-6 Translating Literary Texts For and From Québec and Canada**

Room: *tba*

Président/Chair: **Louise Forsyth**, University of Saskatchewan

"Robert Lepage Meets the ROC: Transforming Canadian Theatre Translation"  
**Jane Koustas**, Brock University

"Dépasser la théorie bermanienne: vers de nouveaux paradigmes en traductologie"  
**Gillian Lane-Mercier**, McGill University

"Singing on the Page: Ethics, Poetics and Franco-Métis Oral Stories"  
**Pamela Sing**, University of Alberta

#### **D-7 Performing Alterity in Quebec and French-Canadian Theatre**

Room: *tba*

Président/Chair: **Louise Ladouceur**, University of Alberta

"*Elephant Wake*, by Joey Tremblay: genesis of a dying culture, or tale of hybridization?"  
**Nicole Côté**, University of Regina

"Alterity and Identity in the Languages of Quebec and French-Canadian Drama"

**Louise Ladouceur**, University of Alberta

"Breaking from Realism: Theatrical Innovations in French and English Canadian Theatre"

**Natalie Meisner**, Mount Royal College

"Liminal and Nomadic Spaces in Contemporary Québécois Immigrant Drama"

**Donia Mounsef**, University of Alberta

**12h30-13h50 Déjeuner, par le Gouvernement du Canada / 12:30-1:50 Luncheon, by the Government of Canada**

**14h00-15h30 Séances / 2:00 - 3:30 Sessions (E)**

**E-1 Transatlantic Passages II: Theatre; Fiction; Art in Situ**

Room: *tba*

Président/Chair: **Miléna Santoro**, Georgetown University

"Quebec Theater in France: Daniel Danis"

**Jane Moss**, Colby College / Duke University

"Des châteaux en Suisse? Switzerland in the Quebec Imagination: Aquin and Brossard"

**Karen McPherson**, University of Oregon

"Home Wall Drawing: L'art de manger"

**C. François Morelli**, Concordia University

Commentateur/Discussant: **Paula Ruth Gilbert**, George Mason University

**E-2 Elections and Parties in Quebec**

Room: *tba*

Président/Chair: **Robert Gill**, Radford University

"The Place of Quebec in Canadian Interest Groups' Election Campaign Strategy"

**Robert Boatright**, Clark University

"Elections and Party System Change in Quebec"

**James Allan**, Wittenberg University and **Richard Vengroff**, Kennesaw State University

"Language, Identity and the Sovereignty Movement in Quebec"

**Brian Tanguay**, Wilfrid Laurier University

"Does Leading a Minority Government Change Leadership Traits?"

**Neal Carter**, Saint Bonaventure University

**E-3 Gabrielle Roy**

Room: *tba*

Président/Chair: **Myrna Delson-Karan**, St. John's University

"Paysages peints et l'identité dans *La Montagne secrète* de Gabrielle Roy"  
**Kirsty Bell**, Mount Allison University

"Autobiographie versus autofiction dans l'œuvre de Gabrielle Roy"  
**Yvon LeBras**, Brigham Young University

"Aspects génétiques et idéologiques de *La Rivière sans repos* de Gabrielle Roy"  
**Ben-Zion Shek**, University of Toronto

#### **E-4 Crossing Generic and Linguistic Lines**

Room: *tba*

Président/Chair: **Roseanna Dufault**, Ohio Northern University

"La théâtralité dans l'œuvre de Gérard Bessette"  
**Steven Urquhart**, University of Lethbridge

"La poétique du roman dialogué: Les morts de Claire Martin"  
**Raija Koski**, King's College, University of Western Ontario

"'L'affaire Nancy Huston' and Authorized Performance"  
**Erin Hurley**, McGill University

#### **E-5 Native-White Relations in Quebec History**

Room: *tba*

Président/Chair: **Scott See**, University of Maine

"'Une Vive Image de l'Enfer': Torture, Conversion and Ethnography in the Jesuit Relations from New France"  
**Micah True**, Duke University

"Mistassini: A Traditional Fur Trade in the Industrial Age"  
**Tom McGrath**, University of Vermont

"The Road to Radisson: Sovereignty and Political Ecology in Northern Québec"  
**Hans Carlson**, University of Minnesota

#### **E-6 Labor and Gender**

Room: *tba*

Président/Chair: **Edith B. Vandervoort**, Antelope Valley College

"La Noire dans le lieu de travail: le cas de Flore dans *Le Livre d'Emma* de Marie-Célie Agnant"  
Heather West, Samford University

"Du Bildung vers l'apprentissage au féminin: la représentation de la femme dans *Veillez agréer* de Michèle Mailhot"

Julia Morris, Université d'Ottawa

"Pour Gagner Sa Vie: Daughters' Choices in Literature"  
Rebecca Linz, Graduate Center CUNY

### **15h45-17h15 Séances /3:45 - 5:15 Sessions (F)**

#### **F-1 (ACSUS) Le Québec et le Canada francophone: 40 ans de défis (Table ronde/Round Table)**

Room: *tba*

Modérateur/Moderator: **Lise Gaboury-Diallo**, Collège universitaire de Saint-Boniface

Intervenants/Panelists:

**Lise Gaboury-Diallo**, Collège universitaire de Saint-Boniface

**Maria Fernanda Arentsen**, Collège universitaire de Saint-Boniface

**Anne Sechin**, Collège universitaire de Saint-Boniface

**Eileen Lokha**, University of Calgary, Collège universitaire de Saint-Boniface

#### **F-2 Franco-America II: The South**

Room: *tba*

Président/Chair: **Marvin Richards**, John Carroll University

"Exploring L'Autre Amérique: 19th Century Louisiana Creole Literature"

**Marvin N. Richards**, John Carroll University

"The Role of Music Festivals in the Cultural Renaissance of Southwest Louisiana since the 1960s"

**Dianne Guenin-Lelle**, Albion College

"L'extrémité méridionale du français québécois en Amérique du Nord: Pratiques langagières des Québécois au sud-est de la Floride"

**Hélène Blondeau**, University of Florida

#### **F-3 Values and Politics**

Room: *tba*

Présidents/Co-Chairs: **Kevin Christiano**, University of Notre Dame, **Patrice LeClerc**, St. Lawrence University

"Reasonable Accommodation in Quebec"

**Charles Sancy Herrera and Guy Lachapelle**, Concordia University

"Taking Stock of the Reasonable Accommodation Debate: Critical Perspectives on Quebec's Approach to the Management of Ethnocultural Diversity"

Daniel Salée, Concordia University

"Coming in Third: Examining the Free Vote Legalizing Same Sex Marriage in Canada"  
**Marvin Overby**, University of Missouri-Columbia

"Religion as a Source of Secular Political Identity?: Quebec and Canada"  
**Sam Fisher**, University of South Alabama

#### **F-4 (ACQS/ACSUS) Quebec Currents in Canadian History**

Room: *tba*

Président/Chair: **Stephen Hornsby**, University of Maine Not Confirmed

"Montreal, Gateway to French Colonial Michigan"  
**Russell Magnaghi**, Northern Michigan University

"L'antiaméricanisme et le discours sur l'identité sociosexuelle de la droite intellectuelle du Canada, 1891-1945"  
**Damien-Claude Bélanger**, Trent University

#### **F-5 Literary Institutions**

Room: *tba*

Président/Chair: **Sylvie Bompas**, National Library of Canada

"Quebec National Identity and the Grande Bibliothèque Nationale"  
**Solveig C. Robinson**, Pacific Lutheran University

"L'explorateur du roman: Jacques Allard"  
**Roseline Tremblay**, McGill University

"Charles De Koninck"  
**Elizabeth Trott**, Ryerson University

#### **F-6 (ACSUS) Packaging Quebec: From Museums to Marketing**

Room: *tba*

Président/Chair: **Jean-François Caron**, Université Laval

"A Unique Collection: Early Quebec Decorative Arts in the Royal Ontario Museum"  
**Ross Fox**, Royal Ontario Museum

"History on the Move: Reviving the *Fête Nationale* and Reimagining *La Patrie*, 1924-39"  
**Robert Cupido**, Mount Allison University

"Le Cirque du Soleil: phénomène culturel et économique"  
**Myrna Delson-Karan**, St. John's University

"The Everyday Business of Cultural Diversity in Quebec and Canada: Managing and Marketing *la difference* at home and abroad"  
**Maureen Waters O'Neill**, Université Lyon 3 Jean Moulin

## F-7 Marie-Célie Agnant II

Room: *tba*

Président/Chair: **Patrice Proulx**, University of Nebraska, Omaha

"Reconstructing Perceptions of *Home* in Québec: Marie-Célie Agnant's *La Dot de Sara*"  
**Jay Ketner**, University of Minnesota

"Language, Silence, and Meaning in *Le livre d'Emma* by Marie-Célie Agnant"  
**Scott W. Lyngaas**, Beloit College

"Moving Forward with the Past: The Immigrant Experience in Marie-Célie Agnant's *La Dot de Sara*"  
**Kennedy Miller Schultz**, Canisius College

"Marie-Célie Agnant's Version of Truth and Reconciliation in *Un alligator nommé Rosa*"  
**Roseanna Dufault**, Ohio Northern University

### 18h00-18h50 Séance plénière / 6:00-6:50 Plenary Session:

L'autre en soi et autour de soi: a conversation with novelist **Esther Croft**  
(moderated by **Lori Saint-Martin**, UQAM)

**The Canadian Election of 2008: What Happened? What Does It Mean?** Round Table/  
Table ronde

Président/Chair: **John Thompson**, Duke University **Louis Balthazar**, Université Laval  
**Patrice LeClerc**, St. Lawrence University  
**Louis Massicotte**, Université Laval **Henry Milner**, Université de Montréal

### 19h00-20h00 Recéption offerte par le Gouvernement du Québec/ 7:00-8:00 Reception by the Government of Quebec

## Samedi 15 novembre / Saturday November 15

**7h30-9h00 Petit déjeuner/7:30-9:00 Breakfast**, sponsored by Mount Allison University and the Université de Moncton in partnership with the Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) and the Association of Atlantic Universities (AAU)

Plénière/Plenary: "Francophone Life in North America: An Acadian Perspective"  
Président/Chair: **Peter Edwards**, Mount Allison University

**Monique Collette**, President, Atlantic Canada Opportunities Agency

**Yvon Fontaine**, Recteur of Université de Moncton and Chair of AAU

**Herménégilde Chiasson**, Lieutenant-Governor of New Brunswick

Exposition de livres 8h00-17h00/ Exhibits and Registration 8:00-5:00

### 9h00-10h30 Séances / 9:00 - 10:30 Sessions (G)

### **G-1 Quebec Identity: Discourses and Images of Nationhood**

Room: *tba*

Président/Chair: **Jean-Sébastien Ménard**, McGill University

"Faire du sens avec le Québec: une analyse discursive de l'identité nationale"  
**David Bélanger**, Université de Montréal

"Interactions contemporaines 'Québec et les autres': vues d'ici par ceux d'ailleurs"  
**Elatiana Razafimandimbimananana**, Université de Haute Bretagne

"Fractured Bodies: Flawed Tropes of Québécois Nationhood"  
**Julie Robert**, University of Michigan

"Québec et l'autre"  
**Hilmi Alacakli**, Marmara University (Turkey)

### **G-2 Foreign Policy and Quebec**

Room: *tba*

Président/Chair: **Marc O'Reilly**, Heidelberg College

"Quebec's Relations with States in the U.S. Federal System"  
**Earl Fry**, Brigham Young University

"Les Mouvements de droite au Québec et La Guerre en Afghanistan"  
**François-Emmanuel Boucher**, Royal Military College of Canada

"Twenty Years After: Quebec and the North American Trading Regime"  
**Gilbert Gagné**, Bishops University

### **G-3 Littérature des Néo-Québécois**

Room: *tba*

Président/Chair: **Peter Klaus**, Freie Universität Berlin

"Montréal tropicalisé par Dany Laferrière"  
**Jean-Jacques Thomas**, Duke University/University of Buffalo

"Cet autre en moi qui se souvient: Nostalgie de la fondation et mémoire qui ne passe pas dans *Passages* d'Emile Olivier"  
**Stéphane Inkel**, Queen's University

"L'appel du ventre de l'origine anthropophage: l'expérience de l'hybridité dans Le mangeur de Ying Chen"  
**Stephanie Cox**, Carleton College

"Looking From the Inside Out, It Should Be 'Québec et les nôtres!'"  
**Muna Shafiq**, Université de Montréal

#### **G-4 Montreal in the Development of Canadian Modernist Poetry**

Room: *tba*

Président/Chair: **Collett Tracey**, Carleton University

"Factors That Made Montreal the Birthplace of Canadian Modernist Poetry: The American Influence"

**Collett Tracey**, Carleton University

"Yes Magazine: The American Influence"

**Peter Gibbon** Carleton University

"Raymond Souster and modernist Poetry in Canada in the 1950s: The Role of Poet and Poetry as Articulated in *Cerberus*"

**Cameron Anstee**, Carleton University

"F. R. Scott and The Montreal Scene"

**Nicholas Culhane**, Carleton University

#### **G-5 (ACSUS) Quebec-America: Cross Border Issues**

Room: *tba*

Président/Chair: **Tamara Woroby**, Johns Hopkins SAIS / Towson University

"Security, Prosperity and NAFTA Climate Change Cooperation"

**Joseph F.C. DiMento**, University of California, Irvine

"Just in case we break up, can we still be friends?"

**Yan Cimon**, Laval University

#### **G-6 Langue et Féminisme**

Room: *tba*

"Les femmes se parlent, les femmes s'influencent: Claire Lejeune et les Québécoises"

**Metka Zupancic**, University of Alabama

"Representations of Gender in the Francophone Context: Issues Surrounding la féminisation linguistique in Québec, Canada, and France"

**Maeve Conrick**, University College Cork

"Writing the City: Ecritures au féminin"

**Alessandra Capperdoni**, Simon Fraser University

"La féminisation linguistique au Québec et en France: étude contrastive"

**Marie-Marthe Gervais-le Garff**, University of Plymouth

#### **G-7 The Francophone Minority Outside Quebec: The Historical Experience**

Room: *tba*

Président/Chair: **Leslie Choquette**, Assumption College



"Quebec's Lingering Presence in Louisiana"  
**Ray Taras**, Tulane University

"Hearst: un exemple d'entrepreneuriat forestier en Ontario français"  
**Danielle Coulombe**, Université de Hearst

"Evolution des écarts nets entre le salaire moyen des francophones et des anglophones au Québec et au Nouveau-Brunswick, 1970 à 2000: un point de départ relativement similaire, une suite différente"  
Nicolas Béland, Office québécois de la langue française

### **10h45-12h15 Séances (H)/ 10:45 - 12:15 Sessions (H)**

#### **H-1 Regional and Municipal Reform in Quebec in Comparative Perspective**

Room: *tba*

Président/Chair: **Marvin Overby**, University of Missouri-Columbia Not Confirmed

"Municipal Reform in Comparative Perspective"  
**Robert Whelan**, University of Texas-Arlington

"Creation of the Nunavik Regional Government: Innovative Project and Challenges"  
**Donat Savoie**, Government of Canada/retired

#### **H-2 (ACQS/ACSUS) Québec à la recherche de son américanité**

Room: *tba*

Président/Chair: **Mary Rowan**, Brooklyn College, CUNY

"Victor-Lévy Beaulieu sur la route avec Jack Kerouac"  
**Jean-Sébastien Ménard**, McGill University

"Voyages of (Self) Discovery: Identity Construction Through 400 Years of Fact and Fiction"  
**Debbie Mann**, Southern Illinois University Edwardsville

"Country and Western in Quebec: Looking for the People in Popular Song"  
**Christopher M. Jones**, Carnegie Mellon University

"Nostalgie d'Amérique? La culture «country» au Québec"  
**Natalie Boisvert**, University of Alberta and **Frédéric Boily**, University of Alberta

#### **H-3 History and Religion: The Quebec Mix**

Room: *tba*

Président/Chair: Claude Couture, University of Alberta/Saint-Jean and co-editor *International Journal of Canadian Studies*

"Liberalism in Quebec in the 20th Century: Did the 'Rouges' Persevere?"  
**Frank Guttman**, McGill University

"Catholicism, Nationalism and Federalism in the Thought of Claude Ryan, 1945-1965:  
The Contribution of Catholic Action"  
**Michael Gauvreau**, McMaster University

#### **H-4 Autour des *Rouleurs* de Madeleine Monette**

Room: *tba*

Président/Chair: **Ginette Adamson**, Wichita State University

*"Le corps en mouvement: De La femme furieuse aux Rouleurs"*  
**Joëlle Vitiello**, Macalester College

*"Les rouleurs de Madeleine Monette"*  
**Janine Ricouart**, George Mason University

*"Les rouleurs: une histoire de chanteuse automate"*  
**Claudine Potvin**, University of Alberta

Discussant: **Thomas Spear**, Lehman College and the Graduate Center, CUNY  
Avec la participation de **Madeleine Monette** qui lira un extrait de son roman

#### **H-5 (ACSUS) Quebec-Canada, Past and Present: Issues of Independence and Governance**

Room: *tba*

Président/Chair: **Richard Vengroff**, Kennesaw State University

"The Evolution of Quebec/Canada Relations Since 1763: A Tale of Two Models of the Nation-State"  
**Jean-François Caron**, Université Laval

"Entente cordiale? Changing Conceptions of Quebec's Role in Confederation in the 1930s"  
**Heather Metcalfe**, University of Toronto

"The Mobilization of the Separatist Vote in Quebec: A New Analysis of 30 Years of Data"  
**Emmanuelle Richez** and **Marc André Bodet**, McGill University

"Minority Government in Canada and Quebec: Contrasting Experiences"  
**Louis Massicotte**, Laval University and **Gary Levy**, editor *Canadian Parliamentary Review*

#### **H-6 (ACSUS/ACQS) La francophonie au Québec et au-dela: bilan et perspectives**

Room: *tba*

Modérateur/Moderator: **Samia I. Spencer**, Auburn University

Intervenants/Panelists:

"Le Québec 400 ans après Champlain: les défis du principal pôle francophone des Amériques"

**Robert Vézina**, Conseil supérieur de la langue française

"La francophonie au sein de la seule province officiellement bilingue au Canada: passé, présent et avenir"

**Michel A. Carrier**, Bureau du Commissaire aux langues officielles du Nouveau-Brunswick

"Où en est la francophonie au-delà du Québec et du Nouveau-Brunswick?"

**Samia I. Spencer**, Auburn University

## **H-7 Changing Masculine Roles I**

Room: *tba*

Président/Chair: **Edith B. Vandervoort**, Antelope Valley College

"The Muse of Madness: masculine sexuality in Anne Hébert's *Les Fous de Bassan* and *Kamouraska*"

**Jessica McBride**, University of Connecticut

"'Chus t'un homme!' Possibilités du masculin dans deux pièces de Michel Tremblay"

**Fátima Buchert**, University of Tennessee, Knoxville

## **Lunch on Your Own**

**12h30-2h00 Réunion du comité de rédaction de *Québec Studies* / 12:30-2:00 Editorial Board Meeting, *Québec Studies***

**14h00-15h30 Séances (I) / 2:00 - 3:30 Sessions (I)**

## **I-1 The Quest for French and Québécois Identities in North America**

Room: *tba*

Président/Chair: **Anne Griffin**, Cooper Union

"The Anniversary of Laudonniere's Settlement at Fort Caroline (Jacksonville, Florida)"  
**Gerald Honigsblum**, Columbia University Program in Paris

"The Search for French-Canadian Identity in Kerouac's Letters, 1940-1969"  
**Vincent Remillard**, St. Francis University

"Restless Souls: Thomas Wolfe's Influence on Jack Kerouac"  
**Mary Rowan**, Brooklyn College, CUNY

## **I-2 Contemporary Québec Literature**

Room: *tba*

Président/Chair: **Lucie Brind'amour**, Louisiana State University

"Violation and Urban Imagination in Marie-Hélène Poitras' *Soudain le Minotaure* et

Heather O'Neill's *Lullabies for Little Criminals*  
**Patrick Coleman**, UCLA

"Like Father, Like Daughter?: Monique Proulx, Réjean Ducharme, and the Question of Literary Foreparents"  
**Carole Kruger**, Davidson College

"*La Concierge du Panthéon* de Jacques Godbout ou le desarroi identitaire"  
**Paul-Raymond Côté**, Independent Scholar and **Constantina Mitchell**, Gallaudet University

"Michel Tremblay' Adventures in Purgatory"  
**Ruth B. Antosh**, SUNY Fredonia

### **I-3 (ACSUS) The Media Inside and Outside Quebec**

Room: *tba*

Président/Chair: **Kyle Conway**, University of North Dakota

"Solitudes, Synergies and Sustainability: An Assessment of Quebec-based Media Companies"  
**Marsha Ann Tate**, Pennsylvania State University

"Ritualizing Champlain: Media Analysis of the 400-Year Anniversary of Quebec and the Implications for International Relations, Cultural Legacy, and the Creation of Collective Memory"  
**Natalie Debray**, University of Washington

"The Rise and Fall of Translated News on Newsworld and the Réseau de l'information"  
**Kyle Conway**, University of North Dakota

### **I-4 "Tout Comme Elle": la pièce, le texte, et le tournage**

Room: *tba*

Modérateur/Moderator: **Karen Gould**, California State University - Long Beach

Intervenants/Panelists:

**Louise Dupré**, écrivaine, UQAM  
**Jean-Pierre Masse**, cinéaste, UQAM

### **I-5 Quebec's Political Culture as Shaped and Reflected Outside Quebec**

Room: *tba*

Président/Chair: **Robert Whelan**, University of Texas-Arlington

"The Oregon Country: Colonial Ties to Quebec"  
**Roberta Brown**, Pacific Lutheran University

"*L'Abandon de l'abandon*: The Reemergence of France in Quebec's Strategic Culture"  
**David Haglund** and **Justin Massie**, Queen's University

"Quebec, Latin America's Northernmost Frontier"

**Maria Teresa Aya Smitmans**, Universidad Externado de Colombia pas Universidad de Colombia

## **I-6 Changing Masculine Roles II**

Room: *tba*

Président/Chair: **Edith Vandervoort**, University of Texas-Pan American

"L'imaginaire masculin dans les romans de Suzanne Jacob"

**Aleksandra Grzybowska**, Université de Silesie

"L'affect entre hommes dans la trilogie de Christian Mistral"

**Isabelle Boisclair**, Université de Sherbrooke

"Changing Masculine Roles in Selected Novels of Quiet Revolution and Post-Quiet Revolution Quebec"

**Edith B. Vandervoort**, Antelope Valley College

## **15h45-17h15 Séances (J) / 3:45 - 5:15 Sessions (J)**

### **J-1 Realizing the "Other" France: Quebec in Early Modern French Travel Writing**

Room: *tba*

Président/Chair: **Charlotte Wells**, University of Northern Iowa

"What Not to Do: Lessons from Florida in the Founding of Quebec"

**Charlotte Wells**, University of Northern Iowa

"The Spaces of Québec and the Politics of Exploration in Jacques Cartier's 'Voyages'"

**Scott Juall**, University of North Carolina, Wilmington

"'Other' People: Ethnography in the 'Voyages' of Jacques Cartier and the 'Voyage' of Samuel de Champlain"

**Susan Rosenstreich**, Dowling College

"Une poésie de guerre sous le régime français"

**Charles Doutrelepont**, Carleton University

### **J-2 La Littérature québécoise en regard des autres littératures francophones: enjeux et configurations d'un rhizome**

Room: *tba*

Président/Chair: **Lise Gauvin**, Université de Montréal

«L'épopée des Amériques»

**Dominique Combe**, Université de Paris 3-Sorbonne

«Les littératures de langue française belge, suisse et québécoise au jeu des comparaisons : circulation des œuvres et enseignement»

**Micheline Cambron**, Université de Montréal

«(In)(ter)dépendance des littératures francophones du Canada ou comment le cercle herméneutique permet de mieux comprendre le sociologique»

**Benoît Doyon-Gosselin**, Université Laval

«La Belgique littéraire vue du Québec»

**Michel Biron**, Université McGill

«La littérature québécoise au croisement des autres littératures francophones. Quelques réflexions sur son enseignement»

**Josias Semujanga**, Université de Montréal

### **J-3 Poetry**

Room: *tba*

Président/Chair: **Jean-Jacques Thomas**, Duke University/University of Buffalo

"Miron and Glissant Face to Face"

**Adele Parker**, College of the Holy Cross

"Word and Image Interactions in Roland Giguère's *Forêt vierge folle* and *Paroles visibles*"

**Dianne Sears**, University of Massachusetts, Amherst

TBA

**Kathryn Slott**, University of Maine, Orono

### **J-4 Pères, polars et périple américains: Québec Cinema Reconsidered**

Room: *tba*

Président/Chair: **Katherine A. Roberts**, Wilfrid Laurier University

"Figures du père dans le cinéma québécois contemporain"

**Lori Saint Martin**, UQAM

"Policing Genre Films, or How American are Quebec Polars?"

**Miléna Santoro**, Georgetown University

"Les Etats-Unis d'André Forcier"

**Vincent Desroches**, Western Michigan University

"Continental drift: Michel Brault's *Entre la mer et l'eau douce* in a North American context"

**Katherine A. Roberts**, Wilfrid Laurier University

### **J-5 Québec et les autres provinces**

Room: *tba*

Président/Chair: **Pamela Sing**, University of Alberta

"Interactions Acadie/Québec dans le discours et l'essai acadien"  
**Denis Bourque**, University of Moncton

"Pour une analyse comparative de la réception critique de la littérature acadienne contemporaine au Québec et en Acadie"  
**Raoul Boudreau** et **Pénélope Cormier**, University of Moncton

"La part du Québec dans la toponymie saskatchewannaise et albertaine"  
**Carol Jean Léonard**, University of Alberta

## **J-6 Les Représentations de l'altérité dans le discours éditorial sur la lecture des jeunes québécois d'âge scolaire, énoncé de 1970 à 2005**

Room: *tba*

Président/Chair: **Suzanne Pouliot**, Université de Sherbrooke

"Les Editions de l'Isatis et les représentations de l'Autre"  
**Suzanne Pouliot**, Université de Sherbrooke

"Les Editions Héritage ou les représentations de l'altérité en mutation"  
**Patrick Hamel** and **Noëlle Sorin**, Université du Québec à Trois-Rivières

"Les Editions Héritage et Dominique et compagnie: l'évolution des représentations de l'altérité dans les albums"  
**Sophie Michaud**, Université du Québec à Trois-Rivières

"Soulières éditeur et la place de l'Autre"  
**Rachel DeRoy-Ringuette**, Université de Sherbrooke

## **17h30-18h30 Séance plénière / 5:30-6:30 Plenary Session**

"A Northern Perspective"

**Pita Aatami**, President, Makivik Corporation, Nunavik

**Matthew Mukash**, Grand Chief of the Quebec Cree

## **20h00 Banquet / 8:00 PM Banquet**

**Dimanche 16 novembre / Sunday November 16**

**9h00-11h00 Petit déjeuner et Assemblée générale / 9:00-11:00 Buffet Breakfast and ACQS Business Meeting**